

Európai uniós konferenciatolmács szakirányú továbbképzési szak

I. A szakirányú továbbképzés neve:

Európai uniós konferenciatolmács szakirányú továbbképzési szak

II. II. A szakirányú továbbképzési szak FIR-kódja:

III. A létesítést engedélyező határozat ügyiratszám:

OH-FHF/2872-4/2008.

IV. A létesítő intézmény neve:

Eötvös Loránd Tudományegyetem

V. A szakirányú továbbképzési szak képzési és kimeneti követelménye:

1. A szakirányú továbbképzés megnevezése:

Európai uniós konferenciatolmács szakirányú továbbképzési szak

2. A szakképzettség oklevélben szereplő megnevezése:

szakképzettség: Európai uniós konferenciatolmács A (anyanyelv), B (első idegen nyelv) C (második idegen nyelv) kombinációban.

a szakképzettség angol nyelvű megnevezése: Conference Interpreter with European Union Specialisation (Language A: mother tongue, Language B: active foreign language, Language C: passive foreign language).

3. A szakirányú továbbképzés képzési területe:

Bölcészettudomány

4. A felvétel feltételei:

- Bármely képzési területen szerzett alapfokozat (BA, BSC).
- Első idegen nyelv aktív ismerete (idegen nyelv-anyanyelv és anyanyelv-idegen nyelv irányban).
- Második idegen nyelv passzív ismerete (idegen nyelv-anyanyelv irányban).
- Tolmács előképzettség vagy tolmácsvizsga.
- Sikeres alkalmassági vizsga.

5. A képzési idő, félévekben meghatározva:

2 félév

6. A szakképzettség megszerzéséhez összegyűjtendő kreditek száma:

60 kredit

7. A képzés során elsajátítandó kompetenciák, tudáselemek, megszerzhető ismeretek, személyes adottságok, készségek, a szakképzettség alkalmazása konkrét környezetben, tevékenységrendszerben:

a) A szakirányú továbbképzési szakon végzettek

ismerik:

- kifogástalanul az anyanyelvüket;
- aktív szinten az első idegen nyelvet (mindkét irányban tudnak tolmácsolni)
- passzív szinten a második idegen nyelvet (idegen nyelvről anyanyelvre tudnak tolmácsolni)

- az európai uniós intézmények nyelvhasználatát és terminológiáját
- az Európai Unió jogi és gazdasági nyelvhasználatát és terminológiáját;
- az Európai Unióban használt szövegfajták jellegzetességeit;
- a tolmács szakma intézményrendszerét, mechanizmusait, nemzetközi szabványait, etikai kódexeit,
- a vonatkozó kommunikációs és protokoll alapismereteket

alkalmasak:

- európai uniós konferenciákon, bizottsági értekezleteken, parlamenti üléseken tolmácsolni első idegen nyelvről anyanyelvre, anyanyelvről első idegen nyelvre, valamint második idegen nyelvről anyanyelvre,
- különböző műfajú európai uniós szövegek pontos, a kulturális különbségeket is figyelembe vevő konzekutív és szinkron tolmácsolására;
- tolmácsberendezések használatára
- a tolmácsolást támogató eszközök, szoftverek, internetes kommunikációs eszközök használatára

b) a szakképzettség gyakorlásához szükséges személyes adottságok és készségek:

- jó kommunikációs képességek magyar és két idegen nyelven,
- állóképesség, monotónia-tűrés,
- megbízás-elemzés, kritikai attitűd,
- kreativitás, problémamegoldó gondolkodás,
- jó memória, figyelemmegosztás és koncentráció,
- folyamatos önképzésre való készség,

8. A szakképzettség szempontjából meghatározó ismeretkörök és főbb ismeretkörökhöz rendelt kreditérték:

Elméleti ismeretek:	10-15 kredit
Bevezetés a tolmácsolásba, Európa-tanulmányok I. Európa-tanulmányok Gazdasági alapismeretek, Jogi alapismeretek, Szakmai fórum	
Gyakorlati ismeretek:	40-45 kredit
Beszédtechnika, Tolmácsolástechnika, Konzekutív tolmácsolás AB irányban, Konzekutív tolmácsolás BA irányban, Konzekutív tolmácsolás CA irányban, Szinkrontolmácsolás AB irányban, Szinkrontolmácsolás BA irányban, Szinkrontolmácsolás CA irányban, Konferencia-szimuláció, Irányított egyéni laborfoglalkozás	

9. A szakdolgozat kreditértéke:

8 kredit